

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 16:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas nazwała JAHWE mówiącego do niej: Ty jesteś Bogiem patrzącym,* bo powiedziała: Czyżbym tu zobaczyła Tego, który mnie widzi?!**1)2)

¹⁾ Lub: Bogiem patrzącym, אֵל רֹאִי ('el ro'i), po em.: Bogiem, który mnie widzi, רֹאִי אֵל, por. G.
²⁾ Czyżbym tu zobaczyła Tego, który mnie widzi, הֲגַם הָלַם רֹאִי אֵת אֲנִי רֹאִי. Wg G: gdyż powiedziała: Rzeczywiście, twarzą w twarz widziałam Tego, który mi się objawił, ὅτι εἶπεν καὶ γὰρ ἐνώπιον εἶδον ὁφθέντα μοι.